

РЕФЕРАТ

выпускной квалификационной работы

Тема выпускной квалификационной работы: «Функциональные особенности текстов нефтегазовой промышленности»

Автор ВКР: Студентка 403 (ПиП) группы очного отделения Г.А. Букреева

Научный руководитель ВКР: к.ф.н., доцент С.В. Чечель

Сведения об организации-заказчике: Пятигорский государственный лингвистический университет, пр. Калинина, 9, Пятигорск, Ставропольский край

Актуальность темы исследования: одной из наиболее бурно развивающихся отраслей промышленности является нефтегазовая сфера, которую. “Lingua franca” данной сферы изначально стал английский язык. Специальная терминология и условные обозначения зачастую разрабатываются людьми, не являющимися носителями английского языка. Промышленность использует множество терминов из самых разных областей производства, таких как инженерное дело, химия, механика, геология и др.

Цель работы: выявление и решение основных лингвистических проблем, связанных с функционированием и переводом английской технической терминологии в области нефтегазовой промышленности.

Задачи: определение характерные черты технических текстов нефтегазовой промышленности, выявление лингвистические проблемы перевода терминов нефтегазовой промышленности и анализ основных способов их преодоления, обобщение основных выводов исследования в форме статистических данных, отраженных в таблицах и диаграммах.

Теоретическая и практическая значимость исследования: заключается в детальном рассмотрении функциональных особенностей текстов нефтегазовой промышленности и предпереводческом анализе этимологии и стилистических видов технических текстов, а также в возможности использования результатов исследования в практике перевода в исследуемой области.

Результаты исследования: Данное исследование способствует пониманию особых лексических единиц (лексика, относящаяся к нефтегазовой промышленности), а также закономерностей их использования в определенных ситуациях межкультурной коммуникации.

Рекомендации: Результаты исследования могут быть использованы для составления тематических глоссариев для переводчиков, а также им можно найти применение в профессиональной деятельности, основой общения которой является дискурс, относящийся к нефтегазовой промышленности.